**ОФОРМЛЕННЯ ТРАНСЛІТЕРОВАНОГО СПИСКУ ЛІТЕРАТУРИ (REFERENCES)**

**Кожна стаття супроводжується 2-ма списками літератури:**

1. Список літератури мовою статті.

2. Транслітерований латиницею список літератури, який озаглавлюють, як «**References»** (без лапок). Під час складання транслітерованого списку літератури слід використовувати Гарвардський стиль (BSI).

Для того щоб усі автори, що зазначені в публікації, були враховані системою, необхідно вносити в опис УСІХ авторів (БЕЗ СКОРОЧЕНЬ).

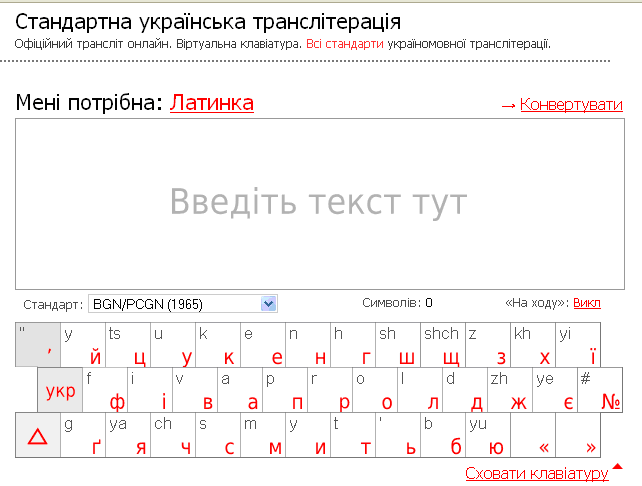
### [ПРИКЛАДИ ВИКОРИСТАННЯ ПРОГРАМИ](http://at.khadi.kharkov.ua/index.php/ru/instruction-ru/translit-ru#Ybnb5_1)

**Для україномовних статей рекомендований варіант структури бібліографічного посилання**

**Наприклад, у Вас є посилання:**

Соколов А. Є. Моделі та інформаційні технології інтенсифікації і підвищення якості комп'ютеризованого навчання : автореф. дис. ... канд. техн. наук : 05.13.06 / А. Є. Соколов ; Херсон. нац. техн. ун-т. – Херсон, 2011. – 20 с.

У браузері переходимо за таким посиланням – <http://www.translit.kh.ua>. В налаштуваннях обираємо варіант стандарту **BGN/PCGN (1965)**.

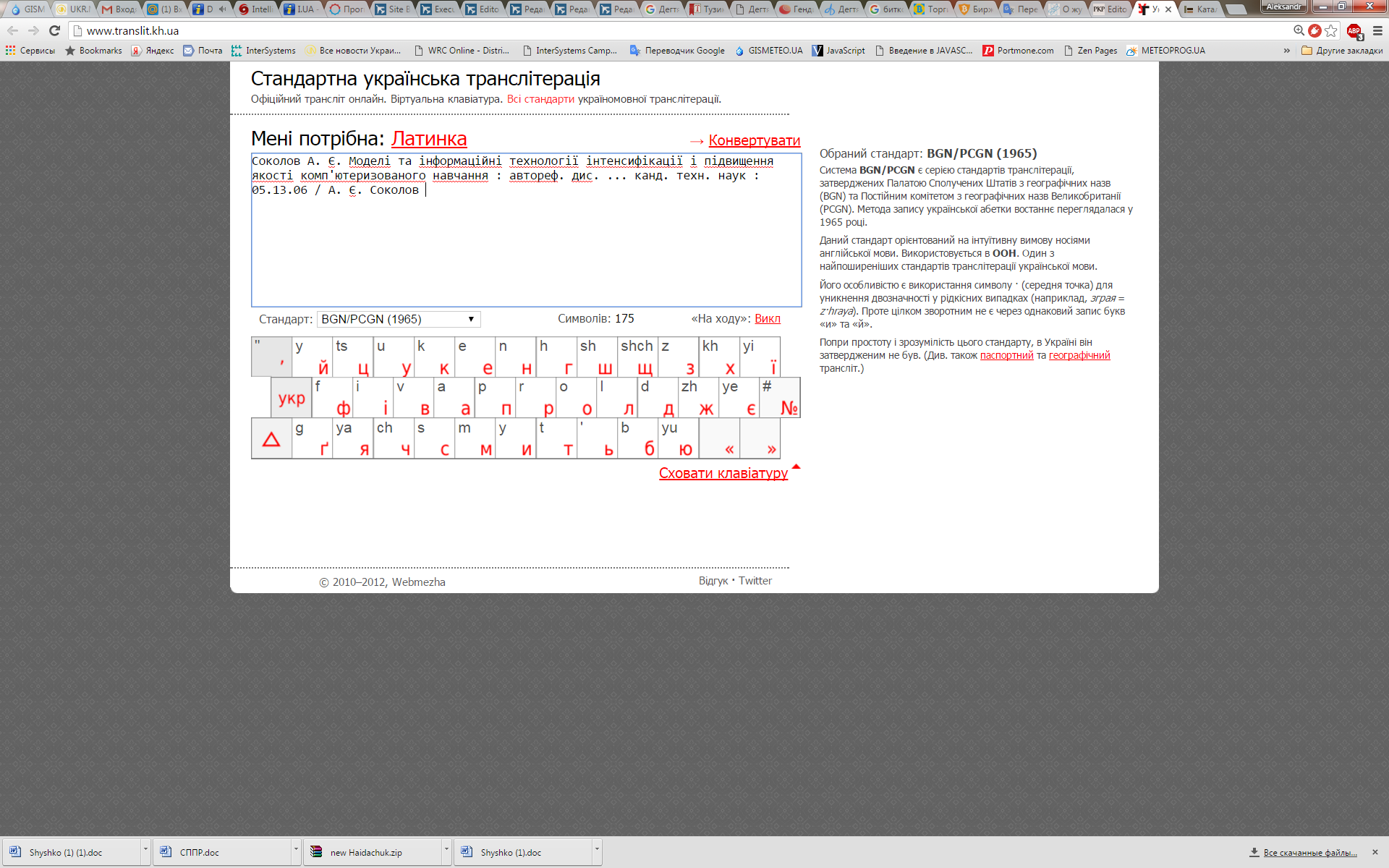


Вставляємо туди

Соколов А. Є. Моделі та інформаційні технології інтенсифікації і підвищення якості комп'ютеризованого навчання : автореф. дис. ... канд. техн. наук : 05.13.06 / А. Є. Соколов

Нажимаємо «Конвертувати»

ОТРИМУЄМО



Це і є майже готова транслітерація, яку необхідно привести у відповідність до схеми



**Технологія підготовки посилань з використанням системи автоматичної транслітерації й перекладача**

1. Вам необхідно додати переклад назви статті англійською в квадратних дужках.

2. Також необхідно перевести на англійську вихідні данні:

– повністю пишуть назву міста – місця видання англійською.

**Херсон – Kherson**

– видавництво краще позначати додаванням слова Publ., відомості про видавництво є факультативними тільки для статті і їх можна не надавати. Для всіх інших посилань назву видавництва писати обов’язково, але не латиницею, а транслітерацією, використовуючи [http://www.translit.kh.ua](http://ru.translit.ru/?account=bgn).

**Видавництво Херсон. нац. техн. ун-т – Kherson nat. techn. univ. Publ.**

– рік і номер залишаємо без змін **2011**

– випуск журналу змінюємо таким чином: «Вип.» змінюємо на «**vol.»**, «№» меняем на «**no.»**

**Вип. 1 – vol. 1**

**№ 1 – no. 1**

– сторінки вказуємо таким чином:

**С. 8–10 – pp. 8-10.**

**C. 25 – p. 25.**

**350 с. – 350 p.**

**Видаляємо спеціальні роздільники меж СЛОВАМИ (“//”, “–“, “/” )**

**ОБОВ’ЯЗКОВО ВИДІЛЯЄМО КУРСИВОМ НАЗВУ ДЖЕРЕЛА**

**І отримуємо наступне:**

Соколов А. Є. Моделі та інформаційні технології інтенсифікації і підвищення якості комп'ютеризованого навчання : автореф. дис. ... канд. техн. наук : 05.13.06 / А. Є. Соколов ; Херсон. нац. техн. ун-т. – Херсон, 2011. – 20 с.

Sokolov A. Ye. *Modeli ta informatsiyni tekhnolohiyi intensyfikatsiyi i pidvyshchennya yakosti komp"yuteryzovanoho navchannya*. Avtoref. dys. ... kand. tekhn. nauk [Models and information technologies of an intensification and improvement of quality of computerized training. Avtoref. diss. … cand. tech. sci.]. Kherson, Kherson nat. techn. univ. Publ., 2011. 20 p.

**ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ РОБИТИ ТРАНСЛІТЕРАЦІЮ ВРУЧНУ, КОРИСТУЙТЕСЬ ЗАЗНАЧЕНИМИ САЙТАМИ!**

– **для транслітерації українського тексту на латиницю** слід використовувати сайт [**http://www.translit.kh.ua**](http://www.translit.kh.ua)**;**

– **для транслітерації російського тексту на латиницю** слід використовувати сайт [**http://www.translit.net**](http://www.translit.net)**.** У списку "Параметри" слід обрати опцію системи Державного департаменту США (BSI). Порядок оформлення аналогічно до українського варіанту.

Якщо у списку є посилання на іноземні публікації, їх повністю повторюють в транслітерованому списку.

### [ПРИКЛАДИ ОФОРМЛЕННЯ ЛІТЕРАТУР](http://at.khadi.kharkov.ua/index.php/ru/instruction-ru/translit-ru#1RhQI_1)И

**Опис статті з журналу**

Zagurenko, A. G., Korotovskikh, V. A., Kolesnikov, A. A., Timonov, A. V., Kardymon, D. V. Tekhniko-ekonomicheskaya optimizatsiya dizaina gidrorazryva plasta [Tehnical and economic optimization of the design of hydraulic fracturing]. *Neftyanoe khozyaistvo – Oil Industry*, 2008, no. 11, pp. 54-57.

**або**

Zagurenko, A. G., Korotovskikh, V. A., Kolesnikov, A. A., Timonov, A. Y., Kardymon, D. V. Tehnical and economic optimization of the design of hydraulic fracturing. *Neftyanoe khozyaistvo – Oil Industry*, 2008, no. 11, pp. 54-57. (In Russian).

Kharlamova, T. L. Motivatsionnye osnovy effektivnoi raboty predpriyatiya [Motivational basis for the effective work of an enterprise]. *Ekonomika i uprаvlenie*, 2006, no. 3, pp. 100-102.

Lavrishcheva, E. E. К voprosu otsenki urovnya informatizatsii predpriyatii [On assessment of the level of enterprises informatization]. *Izvestiya vuzov. Severo-kavkazskyi region Tekhnicheskie nauki,* 2006, no. 7, pp. 85-91.

**ОПИС СТАТТІ З ЕЛЕКТРОННОГО ЖУРНАЛУ**

Kontorovich, А. Е., Korzhubaev, A. G., Eder, L. V. [Forecast of global energy supply: techniques, quantitative assessments, and practical conclusions]. *Mineralnye resursy Rossii. Ekonomika i upravlenie*, 2006, no. 5. Available at: <http://www.vipstd.ni/aini/content/view/90/278A> (аccessed 22.05.2012) (In Russian).

Swaminathan, V., Lepkoswka-White, E., Rao, B. P. Browsers or buyers in cyberspace? An investigation of electronic factors influencing electronic exchange. *Journal of Computer-Mediated Communication,* 1999, vol. 5, no. 2. Available at: http://www. ascusc.org/ jcmc/vol5/issue2/ (Accessed 28 April 2011).

**ОПИС СТАТТІ, ЩО МАЄ ІНДЕКС DOI**

Zhang, Z., Zhu, D. Experimental research on the localized electrochemical micro-machining. *Russian Journal of Eleclrohimistry*, 2008, vol. 44, no. 8, pp. 926-930. doi: 10.1134/S1023193508080077.

**ОПИС СТАТТІ З ПЕРІОДИЧНОГО ВИДАННЯ (ЗБІРНИКА ПРАЦЬ)**

Astakhov, M. V., Tagantsev, T. V. Eksperimental'noe issledovanie prochnosti soedinenii «stal'-kompozit» [Experimental study of the strength of joints "steel-composite"]. *Trudy MGTU «Matematicheskoe modelirovanie slozhnykh tekhnicheskikh sistem»* [Proc. of the Bauman MSTU “Mathematical Modeling of Complex Technical Systems”], 2006, no. 593, pp. 125-130.

**або**

Astakhov, M. V., Tagantsev, T. V. [Experimental study of the strength of joints "steel-composite"]. *Trudy MGTU «Matematicheskoe modelirovanie slozhnykh tekhnicheskikh sistem»* [Proc. of the Bauman MSTU "Mathematical Modeling of Complex Techinical Systems"], 2006, vol. 593, pp. 125-130. (In Russian).

**ОПИС МАТЕРІАЛІВ КОНФЕРЕНЦІЙ**

Usmanov, T. S., Gusmanov, A. A., Mullagalin, I. Z., Muhametshina, R. Ju., Chervyakova, A. N., Sveshnikov, A. V. Osobennosti proektirovaniya razrabotki mestorozhdeniy s primeneniem gidrorazryva plasta [Features of the design of field development with the use of hydraulic fracturing]. *Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma "Novye resursosbere­gayushchie tekhnologii nedropolzovaniya i uvelicheniya neftegazootdachi"* [Proc. 6th Int. Symp. "New energy saving subsoil technologies and the increasing of the oil and gas impact"]. Moscow, 2007, pp. 267-272. (In Russian).

***Стислий варіант опису:***

Usmanov, T. S., Gusmanov, A. A., Mullagalin, I. Z., Muhametshina, R. Ju., Chervyakova, A. N., Sveshnikov, A. V. Features of the design of field development with the use of hydraulic fracturing. *Trudy 6 Mezhdunarodnogo Simpoziuma “Novye resursosberegayushchie tekhnologii nedropol'zovaniya i povysheniya neftegazootdachi*” [Proc. 6th Int. Symp. “New energy saving subsoil technologies and the increasing of the oil and gas impact”]*.* Moscow, 2007, pp. 267-272. (In Russian).

Sen'kin, A. V. Voprosy vibrodiagnostiki uprugogo kosmicheskogo apparata [Issues of vibration diagnostics of elastic spacecraft]. *Problemy teorii i praktiki v inzhenernykh* *issledovaniiakh. Trudy 33 nauch. konf. RUDN* [Problems of the Theory and Practice of Engineering Research. Proc. Russ. Univ. People’s Friendship 33rd Sci. Conf.]. Moscow, 1997, pp. 223-225.

**або**

Sen'kin, A. V. [Issues of vibration diagnostics of elastic spacecraft]. *Problemy teorii i praktiki v inzhenernykh issledovaniiakh. Trudy 33 nauch. konf. RUDN* [Problems of the Theory and Practice of Engineering Research. Proc. Russ. Univ. People’s Friendship 33rd Sci. Conf.]. Moscow, 1997, pp. 223-225. (In Russian).

**ОПИС КНИГИ (МОНОГРАФІЇ, ЗБІРНИКА)**

Kaslmikov, Y. А., Ashiklimin, S. G. Mekhanika Gornykh Porod Pri Razrabotke Mestorozhdenii Uglevodorodnogo Syrya [Rock Mechanics In The Development Of Hydrocarbon Deposits]. Moscow, ООО "Nedra-Biznestsentr" Publ., 2007. 486 p.

Kanevskaya, R. D. Matematicheskoe modelirovanie gidrodinamicheskikh protsessov razrabotki mestorozhdenii uglevodorodov [Mathematical modeling of hydrodynamic processes of hydrocarbon deposit development]. Izhevsk, 2002. 140 p.

Izvekov, V. I., Serikhin, N. A., Abramov, A. I. Proektirovanie turbogeneratorov [Design of turbogenerators]. Moscow, MEI Publ., 2005. 440 p.

**ОПИС ПЕРЕКЛАДЕНОЇ КНИГИ**

Timoshenko, S. P., Young, D. H., Weaver, W. Vibration problems in engineering. 4th ed. New York, Wiley, 1974. 521 p. (Russ. ed.: Timoshenko, S. P., Yang, D. Kh., Viver, V. Kolebaniya v inzhenernom dele**.** Moscow, Mashinostroenie Publ., 1985. 472 p.).

Brooking, A., Jones, P., Cox, F. Expert systems. Principles and case studies. Chapman and Hall, 1984. 232 p. (Russ. ed.: Bruking, A., Dzhons, P., Koks, F. Ekspertnye sistemy. Printsipy raboty i primery***.*** Moscow, Radio i sviaz Publ., 1987. 224 p.).

**ОПИС ДОКУМЕНТА, ЩО НЕ Є ОПУБЛІКОВАНИМ**

Latypov, A. R., Khasanov, M. M., Baikov, V. A. *Geology and Production* (NGT GiD). The Certificate on official registration of the computer program. No. 2004611198, 2004. (In Russian, unpublished).

*Pressure generator GD-2M.* Technical description and user manual. Zagorsk, Res. Inst. of Appl. Chem. Publ., 1975. 15 p. (In Russian, unpublished).

**ОПИС ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСУ**

Kondratev, V. B. *Globalnaya farmatsevticheskaya promyshlennost* [The global pharmaceutical industry]. Available at: http://perspektivy.info/rus/ekob/globalnaja\_farmacevticheskaja\_promyshlennost\_2011-07-18.html (аccessed 23.06.2013).

**ОПИС ДИСЕРТАЦІЇ АБО АВТОРЕФЕРАТУ ДИСЕРТАЦІЇ**

Semenov, V. I. Matematicheskoe modelirovanie plazmy v sisteme kompaktnyi torus. Diss. dokt. fiz.-mat. nauk [Mathematical modeling of the plasma in the compact torus. Dr. phys. and math. sci. diss.]. Moscow, 2003. 272 p.

**або**

Semenov, V. I. Matematicheskoe modelirovanie plazmy v sisteme kompaktniy torus. Dokt. Diss. [Mathematical modeling of the plasma in the compact torus. Doct. Diss.]. Moscow, 2003. 272 p.

Grigorev, Iu. A. Razrabotka nauchnich osnov proektirovaniya arkhitektury, raspredelennykh sistem obrabotki dannykh. Diss. dokt. tekhn. nauk [Development of scientific bases of architectural design of distributed data processing systems. Dr. eng. sci. diss.]. Moscow, Bauman MSTU Publ., 1996. 243 p.

**ОПИС СТАНДАРТУ**

*GOST 8.5S6.5-2005.* Metodika vypolneniya izmrenii. Izmerenie raskhoda i kolichestva zhidkostei i gazov s pomoshchyu standartnykh suzhayushchikh ustroistv [State Standard 8.586.5-2005. Method of measurement. Measurement of flow rate and volume of liquids and gases by means of orifice devices]. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 р.

**или**

*State Standard 8.586.5–2005. Method of measurement. Measurement of flow rate and volume of liquids and gases by means of orifice devices*. Moscow, Standartinform Publ., 2007. 10 p. (In Russian)

**ОПИС ПАТЕНТУ**

Palkin, M. V., Latypov, A. R., Khasanov, М. М., Baikov, V. A. Sposob orientirowaniya po krenu letayushchego apparata s opticheskoi golovkoi samonavedeniya [The way to orient on the roll of aircraft with optical homing head]. Patent RF, №. 2280590, 2006.

**ОПИС АНОНІМНИХ ДОКУМЕНТІВ**

*Russian Phamiaceutical Market*. Results of 2010. The Analytical Review. DSM Group, 2011. 74 p. (In Russian).

*Current status of the Russian pharmaceutical industry and international experience*. Materials for the working group of the Commission for Modernization and Technological Development of Russia’s Economy. Available at: http://www.strategy.ru. (In Russian).

*Code of Business Conduct of OJSC "LUKOIL".* Available at: <http://www.lukoil.ru/materials/doc/documents/lukoil_corp_code.pdf>. (In Russian).

RF Federal Law "*On Protection of Consumers’ Rights*" of February 07, 1992 № 2300-1 (as amended by Federal Law of January 09,1996 № 2 FZ, December 17,1999 № 212 FZ). (In Russian).

Использованы примеры оформления литературы из рекомендаций консультанта-эксперта **БД SCOPUS О.В. Кирилловой**.

Кирилова, О. В. Списки литературы в латинице – References / О. В. Кирилова // Редакционная подготовка научных журналов : pекомендации эксперта БД Scopus. – М., 2013. – Ч. 1 – С. 48–65.